

**REPORTS OF INTERNATIONAL
ARBITRAL AWARDS**

**RECUEIL DES SENTENCES
ARBITRALES**

Foreword - Avant-propos

VOLUME XVI



NATIONS UNIES - UNITED NATIONS
Copyright (c) 2006

FOREWORD

The present volume constitutes a supplement to volumes XII, XIII and XIV of the *Reports*, which contain arbitral awards handed down since 1941. It reproduces awards given on recent dates, the texts of which were furnished or indicated by Governments in response to a circular letter addressed to them by the Secretary-General on 17 January 1967.

As a general rule, the awards are printed in English or French, whichever was the language of the original. In order to facilitate consultation of the awards, headnotes have been prepared in both English and French.

This volume, like volumes IV to XV, was prepared by the Codification Division of the Office of Legal Affairs of the Secretariat of the United Nations.

AVANT-PROPOS

Le présent volume constitue un supplément aux volumes XII, XIII et XIV du *Recueil* qui contiennent des sentences arbitrales prononcées après 1941. Il reproduit les sentences rendues à des dates récentes et dont les textes ont été fournis ou signalés par les gouvernements à la suite d'une note circulaire que le Secrétaire général leur avait adressée le 17 janvier 1967.

En principe, les sentences sont reproduites dans la langue originale, en anglais ou en français selon le cas. Pour faciliter autant que possible la consultation de ces sentences, on les a fait précéder de notes sommaires rédigées à la fois en anglais et en français.

Le présent volume, comme les volumes IV à XV, a été préparé par la Division de la codification du Service juridique du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.